

## DAFTAR PUSTAKA

- Bright, William, dkk. (1992). *International Encyccklopedia of Linguistik*. Oxford : Oxford University Press.
- Chaer, Abdul. (1994). *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Drosdowski, Günter. (1984). *DUDEN Grammatik der deutschen Gegenwartssprache*. Mannheim: Kalmbt-Druck GmbH.
- Grewendorf, Günther. (2008). *Tutorium zur Vorlesung Einführung in die Sprachwissenschaft- Linguistik I*. [Online]. Tersedia: [http://www.thekolibris.de/pdfs/002 a info02.pdf](http://www.thekolibris.de/pdfs/002_a_info02.pdf) [7 Juni 2009].
- Gross, Harro. (1988). *Einführung in die germanistische Linguistik*. München: Iudicum Verlag.
- Hoed, Benny. (2006). *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Jakarta: Pustaka Jaya.
- \_\_\_\_\_. (1992). *Kala dalam Novel: Fungsi dan Penerjemahannya*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Hoffman, Ludger. (1996). *Sprachwissenschaft Ein Reader*. Berlin: Walter de Gruyter.
- Houbert , Frederic. (1998). *Translation as a Communication Process* dalam *Translation Journal and the Authors 1998 Volume 2, No. 3 July 1998*; URL:<http://accurapid.com/journal/htm>
- Hufeisen, B. und Neuner, G. (1999). *Angewandte Linguistik für den Fremdsprachlichen Deutschunterricht*. München: Langenscheidt.
- Hughey, Jane B., dkk. (1983). *Teaching ESL Composition: Principles and Techniques*. Cambridge, MA: Newbury House.
- Kautz, Ulrich. (2002). *Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens*. München: Iudicium & Goethe-Institut.
- Keraf, Gorys. 1991. *Tata Bahasa Rujukan Bahasa Indonesia*. Jakarta : PT Gramedia.
- Koller, Werner. (1979). *Einführung in die Übersetzungswissenschaft*. Heidelberg: Quelle und Meyer.
- Kürschner, Wilfried. (1997). *Grammatisches Kopenidium 3. Auflage*. Basel: Francke.

- Larson, M.L. (1984). *Meaning Based Translation: A Guide to Cross Language Equivalence*. London: Routledge.
- Mahfuddin, Azis. (1999). *Kajian Sintaksis Kalimat-Kalimat Bahasa Jerman*. Bandung: IKIP.
- Moentaha, Solihen. (2006). *Bahasa dan Terjemahan*. Jakarta: Kesaint Blanc.
- Nababan, M. Rudolf. (1999). *Teori Menerjemahkan Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Nord, Christiane (1989). *Fertigkeit Übersetzen*. Berlin. Langenscheidt.
- Nurgiyantoro, Burhan. (1995). *Penilaian Dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra*. Yogyakarta: BPFE-Yogyakarta.
- Parera, Jos Daniel. (1993). *Leksikon Istilah Pembelajaran Bahasa*. Jakarta: PT. Gramedia.
- Peter, Althaus Hans. (1980). *Lexikon der germanitischen Linguistik*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Retnowati. (2003). *Analisis Kesalahan Pelafalan Bunyi Bahasa Jerman dalam Membaca Nyaring Pada Mahasiswa Program Pendidikan Bahasa Jerman Universitas Pendidikan Indonesia Bandung*. Skripsi. Tidak Diterbitkan.
- Simatupang, M.D.S. (2000). *Pengantar Teori Terjemahan*. Jakarta: Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi Departemen Pendidikan Nasional.
- Spilmann, Hans Otto. (1996). *Einführung in die germanitische Linguistik*. Berlin: Langenscheidet.
- Stolze, H. (1989). *Übersetzung und Sprachwissenschaft*. [Online]. Tersedia: <http://www.uni-kassel.edu>. [23 Oktober 2007]
- Suryawinata, Zuchridin. (1989). *Terjemahan Pengantar Teori dan Praktek*. Malang: Depdikbud.
- Syihabuddin. (2005). *Penerjemahan Arab-Indonesia (Teori dan Praktek)*. Bandung: Humaniora.
- Van Valin Jr, R.D dan La Polla, R.J. (1997). *Syntax. Structure, Meaning, and Function*. United Kingdom: Cambridge University Press.

Verhaar, J.W.M. (1985). *Pengantar Linguistik*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Vermeer, Hans J. (1986). “Übersetzen als kultureller Transfer” in : *Übersetzungswissenschaft – Eine Neuorientierung*. 30-35.

-----Metode Penerjemahan. [online]. <http://indonesia-english-translation.co.cc/2008/method-of-translation/metode-penerjemahan-ala-newmark/#more-26> (9 Agustus 2009)

----- (2007). Sprache [Online]. Tersedia: <http://de.wikipedia.org/wiki/Sprache> [10 November 2007]

